

Dosen. : **FITRIYAH**
Matakuliah : **(880) INDONESIAN-ENGLISH TRANSLATION**
SKS : **2**
Kelas : **33.6A.02**
Jumlah : **17**
Mahasiswa

Pertemuan	Ruangan	Tanggal	Bahan Kajian	Berita Acara Pengajaran	Kehadiran
1	en2-a1	13 Maret 2023	Definition from some experts -Catford -Nida and Taber -Newmark	This meeting discusses the world of translation from its definition until the profession of translation, the meeting uses zoom application, wag and My Best	Tepat Waktu Jadwal: 15:50-17:30 Masuk: 15:57:44 Keluar: 17:35:37
2	en2-a1	20 Maret 2023	Three important things in translation Problem of translation Main problem of translation	Pada pertemuan ini membahas mengenai masalah dalam penerjemahan indonesian-english pelaksanaan kuliah dilakukan dengan diskusi dan penugasan menggunakan zoom meeting, wag, and My Best	Tepat Waktu Jadwal: 15:50-17:30 Masuk: 15:59:23 Keluar: 17:35:37
3	en2-a1	27 Maret 2023	Literal, Free, Communicative Idiomatic dynamic Translation	pertemuan ini membahas mengenai jenis penerjemahan khususnya literal communicative dynamic idiomatic dan free translation, penugasan dan pelaksanaan kuliah menggunakan zoom meeting, wag, and My Best	Tepat Waktu Jadwal: 15:50-17:30 Masuk: 15:59:23 Keluar: 17:40:22

4	en2-a1	03-Apr-23	Equivalence translation based on Baker Tata bahasa number gender	pertemuan ini membahas mengenai masalah kesepadanan dalam penerjemahan khususnya literal communicative dynamic idiomatic dan free translation, diskusi dan tanya jawab materi penugasan dan pelaksanaan kuliah menggunakan zoom meeting, wag, and My Best	Tepat Waktu Jadwal: 15:50-17:30 Masuk: 15:56:58 Keluar: 17:37:01
5	en2-a1	10-Apr-23	Addition of information Deletion of information Structural adjustment	pertemuan ini membahas mengenai strategi dalam mengatasi masalah kesepadanan dalam penerjemahan khususnya literal communicative dynamic idiomatic dan free translation, dengan metode diskusi dan tanya jawab materi penugasan dan pelaksanaan kuliah menggunakan zoom meeting, wag, and My Best	Tepat Waktu Jadwal: 15:50-17:30 Masuk: 15:53:22 Keluar: 17:16:20
6	en2-a1	17-Apr-23	Definition of shifting transposition and modulation	pertemuan ini membahas mengenai pergeseran dalam penerjemahan dengan subbahasan transposisi dan dan modulasi pelaksanaan kuliah dilakukan dg metode diskusi dan tanya jawab materi penugasan dan pelaksanaan kuliah menggunakan zoom meeting, wag, and My Best	Tepat Waktu Jadwal: 15:50-17:30 Masuk: 15:56:58 Keluar: 17:35:37
7	en2-a1	8 Mei 2023	Quiz Review	pertemuan ini mengulas kembali materi-materi sebelumnya dan memberikan kuis tugas pengganti pelaksanaan kuliah dilakukan dengan metode diskusi dan tanya jawab materi, listen to songs penugasan dan pelaksanaan kuliah menggunakan zoom meeting, wag, and My Best	Tepat Waktu Jadwal: 15:50-17:30 Masuk: 15:52:49 Keluar: 17:35:37

8	en2-a1	15 Mei 2023	(UTS)	Middle term test	Tepat Waktu Jadwal: 15:50-17:30 Masuk: 15:53:22 Keluar: 17:16:20
9	en2-a1	29 Mei 2023	untranslatability category Linguistic untranslatbility Cultural untranslatbility Problems of untranslatability	pertemuan ini membahas mengenai kata-kata atau istilah yang tidak dapat diterjemahkan dalam penerjemahan dengan subbahasan linguistic, cultural, untranslatability dengan metode diskusi dan tanya jawab materi penugasan dan pelaksanaan kuliah menggunakan zoom meeting, wag, and My Best	Tepat Waktu Jadwal: 15:50-17:30 Masuk: 16:03:18 Keluar: 17:16:20
10	en2-a1	5 Juni 2023	Problems in translating idiom Idiom has the same pattern but different meaning	pertemuan ini membahas mengenai permasalahan besar dalam penerjemahan yaitu idiom dan proverbs dengan subbahasan budaya dan idioms proverbs masalah dalam menerjemahkan idioms dengan metode diskusi dan tanya jawab materi penugasan dan pelaksanaan kuliah menggunakan zoom meeting, wag, and My Best	Tepat Waktu Jadwal: 15:50-17:30 Masuk: 16:04:10 Keluar: 17:16:20
11	en2-a1	12 Juni 2023	Problems in translating idiom Misinterpret in translating	pertemuan ini membahas mengenai permasalahan besar dalam penerjemahan yaitu idiom dan proverbs dengan subbahasan budaya dan idioms proverbs masalah dalam menerjemahkan idioms dengan metode diskusi dan tanya jawab materi penugasan dan pelaksanaan kuliah menggunakan zoom meeting, wag, and My Best	Tepat Waktu Jadwal: 15:50-17:30 Masuk: 15:59:40 Keluar: 17:16:20

12	en2-a1	19 Juni 2023	Types of collocation Two Problems in translation collocations	pertemuan ini membahas mengenai salah satu permasalahan besar dalam penerjemahan yaitu collocation in translation dengan subbahasan definisi types of collocation, masalahnya dalam penerjemahan dan contoh-contohnya perkuliahan via zoom meeting, wag and My Best	Tepat Waktu Jadwal: 15:50-17:30 Masuk: 15:57:24 Keluar: 17:35:37
13	en2-a1	26 Juni 2023	-shifting -idiom -metaphor	pertemuan ini membahas mengenai cara menganalisis satu karya terjemahan dan memberikan tugas mini riset penugasan dan pelaksanaan kuliah menggunakan zoom meeting, wag, and My Best	Tepat Waktu Jadwal: 15:50-17:30 Masuk: 15:52:55 Keluar: 17:38:44
14	en2-a1	3 Juli 2023	Mini Research Evaluation	students are given an assignment to analyse their friends translation work by choosing a translation topic since there are some trouble with zoom meeting, wag and My Best	Tepat Waktu Jadwal: 15:50-17:30 Masuk: 16:04:49 Keluar: 17:35:37
15	en2-a1 (kp)	8 Juli 2023	Mini Research Evaluation	students are given an assignment to analyse their friends translation work by choosing a translation topic since there are some troubles with zoom meeting, wag and My Best	Tepat Waktu Jadwal: 11:00-12:40 Masuk: 11:02:27 Keluar: 12:33:51

16	en2-a1	10 Juli 2023	(UAS)	Final Test	Tepat Waktu Jadwal: 15:50-17:30 Masuk: 15:57:24 Keluar: 17:35:37
----	--------	--------------	-------	------------	--

PRESENSI MAHASISWA

No	Nim	Nama	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	Jumlah
1	33200015	ari arfian lintang saputra	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	15
2	33200044	zahra aulia	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	15
3	33200045	ibrani herbinson munthe	1	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	1	1	14
4	33200049	dio diko listanto	1	1	1	1	1	0	1	1	1	1	1	1	1	0	0	1	13
5	33200080	kaifar drajad alkautsar	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	15
6	33200082	rera rayhannisa	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	15
7	33200088	rani anjarsari	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	16
8	33200098	muhammad abdil ghiffari ryanda	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	15
9	33200110	muhamad rizky ramdhani	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	15
10	33200112	fadillah ramadhan	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
11	33200119	maharani sahel	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	15
12	33200122	khairunisa zahra	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	0	1	14
13	33200140	nadia putri siregar	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	1	1	15
14	33200145	nurrahmah isnaini	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
15	33200163	intan cahyanov arifiyanto	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	16
16	33200165	chantik cabelita	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
17	33200173	aknal rosyadi	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	1	1	0	1	14

NILAI MAHASISWA

No.	NIM	Nama	Presensi	Tugas	UTS	UAS	Grade Akhir
1	33200015	ARI ARFIAN LINTANG SAPUTRA	93	50	80	73	B
2	33200044	ZAHRA AULIA	93	78	80	78	A
3	33200045	IBRANI HERBINSON MUNTHE	86	50	80	70	B
4	33200049	DIO DIKO LISTANTO	79	78	85	75	B
5	33200080	KAIFAR DRAJAD ALKAUTSAR	93	50	80	70	B
6	33200082	RERA RAYHANNISA	93	50	83	75	B
7	33200088	RANI ANJARSARI	100	85	88	80	A
8	33200098	MUHAMMAD ABDIL GHIFFARI RYANDA	93	40	85	80	B
9	33200110	MUHAMAD RIZKY RAMDHANI	93	73	83	75	A
10	33200112	FADILLAH RAMADHAN	0	0	0	0	E
11	33200119	MAHARANI SAHEL	93	50	80	80	B
12	33200122	KHAIRUNISA ZAHRA	86	50	80	80	B
13	33200140	NADIA PUTRI SIREGAR	93	73	80	80	A
14	33200145	NURRAHMAH ISNAINI	0	0	0	0	E
15	33200163	INTAN CAHYANOV ARIFIYANTO	100	78	83	85	A
16	33200165	CHANTIK CABELITA	0	0	0	80	E
17	33200173	AKNAL ROSYADI	86	40	80	80	B